

Leïla Sebbar

Journal de mes Algéries en France

Mes Algéries en France. Après son *Carnet de voyages*, voici ce *Journal*, une autobiographie collective de la romancière Leïla Sebbar. Le même désir de mêler l'Algérie à la France. La même tentative obstinée, par les mots, la voix, l'image, d'abolir ce qui sépare. Mais autrement. Au fil des jours, au hasard des rencontres. En liberté et en écho à son carnet de voyages en France, avant, peut-être, de retourner dans l'Algérie d'enfance. Donc un journal intime, plus intime. Une exploration subjective de la diaspora algérienne de cultures musulmane, juive, chrétienne, laïque.

Visages, paysages, objets fétiches, archives historiques, dessins, photos, affiches mais aussi romans familiaux et portraits : des fragments qui se répondent dans le désordre de l'espace et du temps, une profusion de signes et de traces sous le regard oblique de Leïla Sebbar. Elle tisse une géographie croisée et insolite autour des lieux de l'enfance connus, inconnus, parfois imaginaires, que l'exil a déplacés. Ce travail en forme de passion lui permet d'approcher la réalité de ses fictions. Il permet aussi aux nouvelles générations de tenir l'équilibre.

Leïla Sebbar, romancière et nouvelliste, est née à Aftou, en Algérie, d'un père algérien et d'une mère française. Elle vit à Paris. Derniers livres parus : *Mes Algéries en France*, *Carnet de voyages*, préface de Michelle Perrot (Bleu autour, 2004), *Je ne parle pas la langue de mon père* (Julliard, 2003). À paraître : *Isabelle l'Algérien*, nouvelles, dessins de Sébastien Pignon (Al Manar, 2005) et *Parle mon fils, parle à ta mère*, roman, réédition (Stock, 1984 ; Thierry Magnier, 2005).



20€



Sommaire

- 12 **Mars.** *Anne-Marie Langlois. Le domaine de Léon Langlois, 1896, Tasslemt. Le domaine de Guy Langlois, 1945, Sébain-Aïoun, l'utopie humaniste.*
- 18 **Début avril 2004.** *Le Puy-en-Velay, les coquelicots. Vichy, Montluçon, les deux Jacques et la guerre d'Algérie. Saint-Étienne. Limoges.*
- 19 **Avril.** *Illiers-Combray. Proust, la coupole musulmane dans le pré Catelan de l'oncle Jules. Hennaya, les instituteurs, Jeanne d'Arc.*
- 25 **Fin avril.** *Chenaud. La cigogne. « Mademoiselle Bordas. » L'Algérien du Clos Salembier à la librairie L'Œil au vert.*
- 27 **Début mai.** *L'enquête de Caroline Esnard-Benoit.*
- 27 **26 mai.** *Inauguration à Paris de la place Maurice-Audin. Kouba à Alger. L'enfant Margueritte, futur général, et sa statue transférée à Floing, dans les Ardennes. Aïcha, « petite sauvage errante de la tribu », de Paul et Victor Margueritte.*
- 29 **Fin mai.** *Kamila, ma cousine de Ténès. Saint-Jacques matamoros.*
- 29 **Fin mai, début juin.** *La gazette exotique de Chenaud.*
- 30 **Début juin.** *« Mademoiselle » d'Aflou, la lectrice, les bijoux berbères. La Singer du soldat.*
- 32 **Mi-juin.** *Le chibani de La Postale. « Le Zouave. » Les boîtes de tabac à chiquer. Cigognes à Paris et près de Tiaret. Nora Aceval.*
- 37 **Début juillet.** *La lettre de Timour. Excideuil. La statue du maréchal Bugeaud. Le traité de la Tafna. « 1954 », de Benjamin Stora, dans Le Monde. Ferhat Abbas. Les instituteurs juifs de Turquie « civilisent » les Juifs de la campagne marocaine. La croix au Maroc années 30, à Villeurbanne années 2000.*
- 40 **8 juillet.** *Porte Dorée. Le grand projet pour la mémoire immigrée. L'association Génériques. La nouvelle Marianne postale.*
- 42 **21 juillet.** *Femmes sur cartes postales de Arezki Benouchène, de la bibliothèque Forney, de Lynne Thornton, de Jean-Pierre Allali.*

- 43 **Fin juillet.** *Randja Ben Ferhat m'envoie une photo de la classe de filles de ma mère à Aflou.*
- 46 **26 juillet.** *Bourg-Lastic. Yann et la famille algérienne.*
- 46 **Début août.** *Bardolet près de Chenaud. Saint-Michel-Leparon et sa cigogne. Saint-Barthélemy-de-Bellegarde, la maison forestière, l'école bleue, le soldat mort en Afrique du Nord. La Singer de Paussac, de la colonie et de René Depestre, poète haïtien. Allouma, de Maupassant.*
- 49 **6 août.** *Profanations de cimetières musulmans, juifs et chrétiens.*
- 50 **15 août.** *Le débarquement en Provence. Jacques Chirac distribue des médailles. Les tirailleurs de Philippe Séguin. Tirailleurs de pierre, Mostaganem – Montpellier. Le Turco de la commune. Kadour et Kabel, d'Alphonse Daudet.*
- 52 **17 août.** *À Sète, une stèle aux instituteurs d'Algérie. Monuments : Tlemcen – Saint-Aygulf ; Tlemcen – Verdun. Photographies d'Aflou, de Jacques Dieu. Jacques Grémillet à Saïda.*
- 54 **Fin août.** *Pierre Zaragozi. L'Espagne côté père, l'imprimerie, la librairie Zaragozi à Blida. Gide, Jean Daniel. La France côté mère, l'atelier de couture, le collège de garçons, la classe de mathématiques à Blida.*
- 60 **Fin août, début septembre.** *Avec René Lugand dans les cimetières de Saint-Germain-en-Laye et de Le-Mesnil-le-Roi. Jacques Lugand, officier de spahis, mort en Algérie le 2 mars 1957. L'Islam de France, Islam des Lumières ? Les jeunes filles au hijeb.*
- 62 **Début septembre.** *Samia Messaoudi, mémoire vivante. Zoos humains. « Villages indigènes », exhibitions dans les expositions coloniales. Aïcha la Parisienne, les joies de l'exposition 1889.*
- 70 **11 septembre.** *Françoise Lott au Musée de la vie romantique pour George Sand, à Aix-en-Provence pour les femmes de l'empire français sur cartes postales. « Zidane, il est fini. »*
- 70 **Mi-septembre.** *Africaines et Asiatiques de Éric Deroo. Fatmah, le spahi amoureux. Yasmina, Le Major, d'Isabelle Eberhardt.*
- 73 **17 septembre.** *Nancy, « Le livre sur la place ». La résistante française et ses enfants algériens. Stade de France, France-Algérie. Le sergent Blandan, Boufarik-Nancy.*
- 75 **20 septembre.** *Arezki Metref à Ténès.*
- 76 **24 septembre.** *TF1, village sud-africain à Paris, exhibition ethnique.*

- 76 **25 septembre.** *Reid Hall. Mahmoud Darwich. Mon père. Mes Algéries (Dar el Gharb) à Oran.*
- 77 **2 et 3 octobre.** *Gaillac. Le beau « lycée mixte ». La Marianne de Pendaries. Sur la place, les chibanis, les jeunes Arabes. Le Muséum d'histoire naturelle. La Française de Saïda. La tombe musulmane. Le monument aux morts des « trois communautés pieds-noirs en Algérie ».*
- 81 **7 octobre.** *Le marchand de tapis à Paris XIII. Rue des Écoles, une précieuse notice sur la prise de la Smala d'Abd el-Kader.*
- 84 **9 octobre.** *Jacques Derrida est mort.*
- 84 **11 octobre.** *France-Culture. Le fondateur de la boisson Orangina à Boufarik.*
- 85 **13 octobre.** *En Palestine, des maisons et des orangeries rasées.*
- 85 **14 octobre.** *Mes Algériennes, de Albert Bensoussan, et la couturière de Tlemcen, sa cousine.*
- 88 **17 octobre.** *Une plaque commémorative à Sarcelles.*
- 88 **22 et 26 octobre.** *Minsk, en Biélorussie. Les cigognes. Je relis Le Premier homme, d'Albert Camus.*
- 91 **28 octobre.** *« France, Algérie, mémoires en marche » dans Le Monde. « Baya El Kabla », « Baya la noire », de Boufarik. Marc Garanger, retour dans les Aurès.*
- 92 **Début novembre.** *Barbès. L'écrivain public. Les heures des prières. Les cigognes de la publicité.*
- 92 **11 novembre.** *Arafat est mort ce matin en France. L'appel à la prière musulmane.*
- 94 **15 novembre.** *Retour sur l'île Seguin, un film de Mehdi Lallaoui, des photos de Gilles Larvor.*
- 97 **Mi-novembre.** *Frantz Fanon à Blida. Hennaya, la voix de mes condisciples. Les photos de classe. La Singer et la couturière de Tlemcen.*
- 105 **17 novembre.** *Nadia Kaci, comédienne.*
- 105 **19 novembre.** *Montluçon, Jacques Grémillet dans la région de Saïda, 1958-1960. Nérès-les-Bains, « petit Vichy ». La Marianne de Commentry. À Bourg-Lastic, Vercingétorix, le cimetière des enfants de barkis. Carrés militaire et musulman à Clermont-Ferrand.*

- 112 **20-21 novembre.** *Clermont-Ferrand et la Biennale du carnet de voyage. La Singer de Contigny. Les chibanis de la place du Mazet.*
- 113 **Fin novembre.** *À Chaumont en Haute-Marne, « Les Méditerranées » selon Hubert Haddad au salon du livre, les rois mages du Musée de la crèche, la cigogne de la librairie.*
- 115 **Début décembre.** *Khédiya Seddiki.*
- 118 **3 décembre.** *Le livre de Rachid Korâichi, Les Sept dormants.*
- 119 **7 décembre.** *Rue Sarrette, le marchand de tapis.*
- 119 **8 et 9 décembre.** *Nord-Pas-de-Calais. Le Musée de la mine à Lewarde. La catastrophe de Courrières (1906), la migration kabyle. Le Meeting, du peintre Édouard Pignon. Le Nord messaliste. Les cafés-hôtels algériens. Slimane Tir, la Marche des Beurs, 1983 à Roubaix. Les mosquées. L'Algérien de Blida. Le Cateau-Cambrésis, « Matisse et la couleur des tissus », une famille de tisserands, Shérzade et Gîlles. Quérénaing, Le Café de la Paix, la guerre d'Algérie, Arzew, les fusiliers-marins, les Aurès, le 2^e Bureau. La Maison de l'Auvergne. Dans l'Allier, les reliques de Youssouf, commandant de spahis à Oran en 1841. Longwy dans Histoires d'Elles. La marche des enfants.*
- 128 **15 décembre.** *Ajaccio. Manufacture de tabacs.*
- 128 **16 décembre.** *Retour à la Courneuve. La cité de Fatima. « Les 4000 » a disparu. Amar Bellili et l'association ASAD au mail de Fontenay. « J'aime pas qu'on me parle d'intégration. »*
- 131 **17 décembre.** *La lettre de Bebja Traversac. Son Algérie en France, « elle est en moi l'autre moi ».*
- 136 **19 décembre.** *Les icônes algériennes d'Alain Vircondelet dans le Gers, gravures de femmes d'Alger, odalisques de Matisse.*
- 137 **21 décembre.** *Georges Malbrunot et Christian Chesnot libérés. La solidarité en France a eu des effets, peut-être aussi une rançon versée aux ravisseurs ?*
- 137 **23 décembre.** *Malika, belle et rebelle. Roman familial.*
- 140 **26 décembre.** *Le Bouquet d'Alésia. Un chibani et le poète arabe Adonis.*
- 141 **31 décembre.** *Nice, Vichy, Hyères.*
- 141 **5 janvier.** *Paris, la jeune caissière de Franprix.*
- 144 **7 janvier.** *La lettre de Nourredine Saadi.*